

Throughout the month of May the following children from our Faith Formation Ministry will be receiving their First Holy Communion. Please be sure to keep them and their family in your prayers that the grace and joy received in the Eucharist will always give them courage and strength to be true disciples of Jesus Christ.

A lo largo de todo el mes de mayo, los siguientes niños de nuestro Ministerio de Formación en la fe van a recibir la primera Comunión. Por favor, asegúrese de mantenerlos a ellos y sus familiares en sus oraciones, para que la gracia y la alegría recibida en la Eucaristía siempre les de fuerza y

Sunday/Domingo MAY/Mayo 14, 2023 Mass/Misa 8:30 am

Alvarez, Aaron
Curiel, Gabriella
Esquivel, Michael Anthony
La Rue, Giovanni
Paras Gutierrez, Frances Domini-
que
Sabalboro, Emmanuel Umali

Sierra, MacKenzie

Sunday/Domingo MAY/Mayo 21, 2023 Mass/Misa 8:30 am

Arias, Mia
Gordiano, Joseph Hilario
Hernandez, Dante
Hernandez, Ivan
Ibarra, Andrea Edith
Joaquin, Noah
Lazaro, Sophia Rose
Orozco, Sophia Ivette

Ramirez, Olivia Grace
Reyes Gallegos, Angel
Rodriguez Godinez,
Hennessy Victoria
Salas, Evelyn Marie
Valdivia, Isabel Elena
Zavala, Mia Valentina

Sponsor Sunday Donuts!
Donuts and Coffee

Most Sundays our parish offers you the opportunity to enjoy some donuts, coffee, and punch after the 8:30 AM Mass.

We need your help to make donuts each Sunday possible! If you would like to sponsor donuts please contact Suzanne Jaglowski 714.679.4736

This is an opportunity to meet and greet other parishioners while enjoying a treat.
A small donation is requested to cover the cost of the donuts.

Catholic Life Every Day
with Your Parish App

myParish
myparishapp.com

We are connecting our parishioners and our parish in prayer, communication, and reflection—all in the palm of your hand. **MyParish** app provides easy access to Mass times, prayer guides, group messaging, parish calendars, and bulletin. We hope that this technology will serve to

complement your faith life. Explore the features below, download the app, and get started today! **It's FREE!!**

Estamos conectando a nuestros feligreses y nuestra parroquia en oración, comunicación y reflexión, todo en la palma de su mano. La aplicación **MyParish** brinda fácil acceso a los horarios de misa, guías de oración, mensajes grupales, calendarios parroquiales y boletín. Esperamos que esta tecnología sirva para complementar tu vida de fe. **Es gratis!!!**

Sunday/Domingo MAY/Mayo 14, 2022 Mass/Misa 10:30 am

Avalos, Viviana
Duarte, Geovanni Sebastian
Estrada, Ethan Eli
Garcia, Leslie
Garcia, Rebecca Mariana
Gonzalez- Ruiz, Sebastian
Gonzalez, Mario Gael
Gonzalez, Olivia Sophia

Gutierrez, Andre
Hernández, April
Macias, Aaliyah Sage
Macias, Aubree
Martinez Ulloa, Sebastian
Rosales, David Nickolas
Torres, Cassandra

Sunday/Domingo MAY/Mayo 21, 2023 Mass/Misa 10:30 am

Carlos Lara, Abhaham
Lopez, Benjamin
Lua, Bella Mary-Inez
Manjarrez, Diego
Monroy, Moises Isaias
Ortiz Jr., Gilberto
Peralta, Arely Grace
Portillo, Alexander Guadalupe

Portillo, Wendy Sarahi
Rosales, Jacob
Rosales, Jayla
Ruiz, Aaron Alexander
Vega, Matthew

Weekly Events/ Eventos Semanales

Sunday/ Domingo 05.14.23	8:30 am — Mass *English 10:30 am — Mass *Spanish 12:00 pm — Mass * ASL 12:30 pm — Mass *Vietnamese
Monday/ Lunes 05.15.23	8:00 am — Daily Mass 8:30 am — Rosary English 6:30 pm — Legion de Maria — salon multi-uso 7:00 pm — Pastoral Council
Tuesday/ Martes 05.16.23	8:00 am — Daily Mass 8:30 am — Rosary English 6:30 pm — Religious Ed. Y1 Student & Parents / Catecismo Año 1 Estudiante y Padres
Wednesday/ Miercoles 05.17.23	6:00 pm — Confirmation Liturgy Rehearsal
Thursday/ Jueves 05.18.23	8:00 am — Daily Mass 8:30 am — Rosary English 12:00 pm — Al-Anon (OLG Room) 6:00 pm — AA Group (OLG Room) 6:30 pm — Religious Ed Y2 Group 3 & 4 Rehearsal / <i>Ensayo de los grupos 3 y 4 de educación religiosa Y2</i> 6:30 pm — Spanish Choir (Choir Room) 6:30 pm — Lectio Devina Español (salon multi-uso)
Friday/ Viernes 05.19.23	8:00 am — Daily Mass 8:30 am — Rosary English 2:00 pm — 6:00 pm — Confirmation Liturgy
Saturday/ Sabado 05.20.23	8:00 am — Daily Mass 8:30 am — Rosary English 3:30 pm — Confessions / Confesiones

CHRIST OUR SAVIOR CATHOLIC PARISH

MAY 13 & 14, 2023
SIXTH SUNDAY OF EASTER
SEXTO DOMINGO DE PASCUA

Mass Times/Horario de Misas

Saturday/Sábado Vigilia

5:00 p.m. English
7:00 p.m. Spanish

Sunday Masses:

8:30 a.m. English
10:30 a.m. Español
12:00 p.m. ASL Hard of Hearing
12:30 p.m. Vietnamese

Weekday Masses (English)

8:00 a.m. - Mon., Tues., Thurs., Fri. & Sat.

First Friday/Primer Viernes

7:00 p.m. Español

Baptisms/Bautismos

Call Office/Llame La Oficina

Confessions/Confesiones

Saturday/Sábado 3:30-4:30 p.m.

English and Spanish

No appointment required
No Requiere Cita

Eucharistic Adoration

Exposición del Santísimo Sacramento

First Friday/ Primer viernes 8:00 a.m.
Despues de la misa de la 8:00 a.m.



REV. JOSEPH ROBILLARD

PASTOR

REV. THANH-TAI NGUYEN

PAROCHIAL VICAR

REV. RUDY PRECIADO

IN RESIDENCE

DEACON TOM CONCITIS

DEACON LOUIS GALLARDO

DEACON JOE GARZA

LUIS A. RAMIREZ

PARISH DIRECTOR

ROSA RUIZ DE MAYORGA

COORDINATOR FAITH FORMATION

YAZMIN ABREU

CONFIRMATION/YOUTH MINISTER

NANCY LOPEZ

DEAF MINISTRY

PARISH OFFICE STAFF

MAGGY GALL

CONSUELO SANCHEZ

VICTORIA COLON

CHRIST OUR FOUNDATION + CHRIST OUR HOPE + CHRIST OUR SAVIOR

Whoever loves me will keep my word, says the Lord, and my Father will love him and we will come to him.

- Jn 14:23

El que me ama, cumplirá mi palabra, dice el Señor; y mi Padre lo amará y vendremos a él.

- Jn 14:23

PARISH OFFICE HOURS — HORAS DE LA OFICINA

MONDAY – FRIDAY 9:00 A.M. — 12:00 P.M. ; 1:00pm—4:00 P.M.

MONDAY — FRIDAY 5:00 P.M.— 8:30 P.M. SATURDAY 9:00 A.M.- NOON

714-444-1500 WWW.COSCP.ORG 2000-2008 W. ALTON AVE. SANTA ANA, CA. 92704-



Saturday/Sábado May 13, 2023

8:00 a.m. † Roberto Magaña; Maria Magaña

5:00 p.m. Ana Gonzalez, Janet Gonzalez, Erika Gonzalez — Thanksgiving

7:00 p.m. Vega Family, Juana & Elena Rodriguez—Thanksgiving

Sunday/Domingo May 14, 2023

8:30 a.m. For the People of Parish

10:30 a.m. † Adela Soto; † Magdaleno Soto; † Alfredo Soto

12:00 p.m. ASL Mass Intentions for the Deaf Community

12:30 p.m. Vietnamese Mass Intentions

Monday/Lunes May 15, 2023

8:00 a.m. 8:00 a.m. Rosa Mayorga; Susana Ventura; Yazmin Abreu — Thanksgiving

Tuesday/Martes May 16, 2023

8:00 a.m. Dr. Ron Ray; Luis Ramirez — Thanksgiving

Thursday/Jueves May 18, 2023

8:00 a.m. Antoine Ly Sieu; Ana Tran Thi Khuyen; Ana Tra Thi Bich Nhuan

Friday/Viernes May 19, 2023

8:00 a.m. Consuelo Sanchez; Victoria Colon; Maggy Gall — Thanksgiving

Pray for the Sick/ Oremos por los Enfermos:

Kathy Kos Hess	Elena Robles	Ramon Diaz Jr.
Guadalupe Hernandez Jr.	Devon Francis	Danny Lemm
Guadalupe Damian	Cesario Piron	Delia Duran
Florian Koss	Catuska Fischmann	Gerry Warkentine
Hiep Vu	Maria B. Zubiate	
Steve Nightingale	Ramon Diaz	

For our Departed/Por Nuestros Difuntos

† Juan J. Valencia	† Nestor Pontinillo
† Carmen Rojas	† Austin Lobo
† Jose Lambaren	
† Juan Jose Valencia	
† Jerry Held	



"...And thy should not forget about paying a visit during the day to the Most Blessed Sacrament."

- Pope Paul VI

"...Y no deben olvidarse de visitar durante el día al Santísimo Sacramento".

- Papa Pablo VI

"Và họ không được quên việc kính viếng Mình Thánh Chúa trong ngày... "

- ĐGH Phaolô VI



JUNE 3, 2023

PHILIP HUY DANG & TRISH NGUYEN

JUNE 10, 2023

ANTHONY LOPEZ & EMILY HARRIZON

JUNE 10, 2023

MIGUEL VELAZQUEZ & SANDY JIMENEZ

Thank you for sharing with your parish what God has given you. Please remember to use your envelopes or give online, by visiting coscp.org.

May 6 & 7, 2023

\$9,986.00

Gracias por compartir con su parroquia lo que Dios le ha dado a usted. Por favor, recuerde usar sus sobres o donar en línea, visitando coscp.org.

SPECIAL COLLECTION

Don't forget next Sunday the third Sunday of the Month, is Giving Sunday! Our Second Collection is to offset Operating Expenses including Maintenance and to subsidize parish ministries.

COLECCIÓN ESPECIAL

No olvide que el próximo domingo, como cada tercer domingo del mes, habrá una segunda colecta para recaudar gastos de operación incluyendo Mantenimiento, y subsidio para los Ministerios Parroquials.

• HAPPY •

Mother's Day

Mother's hold our hands for a little while...but they hold our hearts forever!

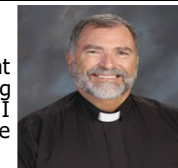
All loving God, we give you thanks for mothers young and old. We pray for all mothers of every kind. Those who have loved us and helped shape us with motherly care and compassion. We remember mothers, grandmothers, and godmothers who are no longer with us, but whose love is in our memory forever. *Amen.*



Las madres toman nuestras manos por un rato... ipero sostienen nuestros corazones para siempre!

Dios todo amoroso, te damos gracias por las madres jóvenes y mayores. Oramos por todas las madres de todo tipo. Aquellos que nos han amado y ayudado a moldearnos con cuidado maternal y compasión. Recordamos a las madres, abuelas y madrinas que ya no están con nosotros, pero cuyo amor está en nuestra memoria para siempre. *Amén.*

Pastors Message



Mensaje del Párroco

In my years in ministry, I have noticed a phenomenon that afflicts most boys and men. We have a very difficult time listening to women. We are socialized to not pay attention to women. I am as guilty of discounting what women say. I believe we discount what women have to say to our detriment.

I think for me the habit came from my Dad. My Dad had a habit of doing his own thing. He would figure out what he wanted to do for the weekend and then just do it. It is not that he did anything bad. Mostly he would work on projects around the house. He was one of those people who could fix just about anything. I believe his motto was, "why pay someone else to do something around the house if I can do it myself."

The problem was that he didn't really consult with my Mom. He would be happy working all weekend on his projects. I am sure he did not think he was doing anything wrong. This unfortunately created some problems. My Mom would get so frustrated, that she would eventually have to have a "talk" with him. I am sure it was not pleasant. The other problem was with my sisters. He rather ignored them. He showered great attention on my brothers, and myself mostly because he could put us to work on some part of his project. He didn't think my sisters would be of any use, since they were supposed to help my Mom in the house.

My Mom contributed to discounting of my sisters by telling them not to bother my Dad when he was working. They were expected to do more domestic chores in the house. I could sense their boredom and envy. As girls, they were helpless as to how to get my Dad's attention, even when they would wander out to his kingdom; the garage.

What I learned was that whatever women did, it was not as important as what men did. It has taken many years for me to see this in myself. I think my brothers learned the lesson much sooner in their lives. I have watched them with their daughters and I think they did a much better job in engaging them.

On this Mother's Day, we are called to honor our mothers. What does it mean to honor our mothers? I believe it starts with listening to our mothers and to all the other women in our lives. Listening means paying attention to what is in their hearts. Most of the women I know only desire the best for those around them, their husbands, children, family and community.

On Mother's Day, I see that mothers desire one thing, to be with their children. They want to sit in the pew at Mass and spend the day with their children. I hope you will give your mother the gift of your presence and pay attention to what she wants to tell you.

En mis años en el ministerio, he notado un fenómeno que aflige a la mayoría de los niños y hombres. Nos cuesta mucho escuchar a las mujeres. Estamos socializados para no prestar atención a las mujeres. Soy tan culpable de descartar lo que dicen las mujeres. Creo que descartamos lo que las mujeres tienen que decir en detrimento nuestro.

Creo que para mí el hábito vino de mi papá. Mi papá tenía la costumbre de hacer lo suyo. Averiguaría qué quería hacer durante el fin de semana y luego simplemente lo haría. No es que haya hecho nada malo. Sobre todo trabajaba en proyectos en la casa. Era una de esas personas que podía arreglar casi cualquier cosa. Creo que su lema era: "¿Por qué pagarle a alguien más para que haga algo en la casa si puedo hacerlo yo mismo?".

El problema fue que en realidad no consultó con mi mamá. Sería feliz trabajando todo el fin de semana en sus proyectos. Estoy seguro de que no pensó que estaba haciendo nada malo. Desafortunadamente, esto creó algunos problemas. Mi mamá se frustraba tanto que eventualmente tendría que tener una "charla" con él. Estoy seguro de que no fue agradable. El otro problema era con mis hermanas. Prefirió ignorarlas. Prestó mucha atención a mis hermanos y a mí, sobre todo porque podía ponernos a trabajar en alguna parte de su proyecto. No pensó que mis hermanas serían de ninguna utilidad, ya que se suponía que ayudarían a mi mamá en la casa.

Mi mamá contribuyó a menospreciar a mis hermanas diciéndoles que no molestaran a mi papá cuando estaba trabajando. Se esperaba que hicieran más tareas domésticas en la casa. Podía sentir su aburrimiento y envidia. Cuando eran niñas, no sabían cómo llamar la atención de mi papá, incluso cuando vagaban por su reino; el garaje.

Lo que aprendí fue que cualquier cosa que hicieran las mujeres, no era tan importante como lo que hacían los hombres. Me ha tomado muchos años ver esto en mí mismo. Creo que mis hermanos aprendieron la lección mucho antes en sus vidas. Los he visto con sus hijas y creo que hicieron un trabajo mucho mejor al involucrarlos.

En este Día de la Madre, estamos llamados a honrar a nuestras madres. ¿Qué significa honrar a nuestras madres? Creo que comienza con escuchar a nuestras madres ya todas las demás mujeres en nuestras vidas. Escuchar significa prestar atención a lo que hay en sus corazones. La mayoría de las mujeres que conozco solo desean lo mejor para quienes las rodean, sus esposos, hijos, familia y comunidad.

En el Día de la Madre, veo que las madres desean una cosa, estar con sus hijos. Quieren sentarse en el banco de la misa y pasar el día con sus hijos. Espero que le des a tu madre el regalo de tu presencia y prestes atención a lo que te quiere decir.

Lời Nhắn từ Cha xứ

Trong những năm mục vụ, tôi đã nhận thấy một hiện tượng làm khổ hầu hết các cậu bé và cánh đàn ông. Chúng tôi có một thời gian rất khó khăn để lắng nghe phụ nữ. Chúng ta được xã hội hóa để không chú ý đến phụ nữ. Tôi cũng có lỗi khi coi thường những gì phụ nữ nói. Tôi tin rằng chúng ta coi thường những gì phụ nữ nói để khỏi bất lợi cho chúng ta.

Tôi nghĩ đối với tôi, thói quen này đến từ bố tôi. Bố tôi có một thói quen là làm việc của riêng mình. Ông ấy tự đưa ra những gì ông ấy muốn làm cho cuối tuần và sau đó chỉ cần làm điều đó. Không phải là bố tôi đã làm điều gì xấu. Chủ yếu là ông ấy làm việc với các dự án xung quanh nhà. Bố tôi là một trong những người có thể sửa chữa bất cứ điều gì. Tôi tin rằng phương châm của ông ấy là, "tại sao phải trả tiền cho người khác để làm điều gì đó xung quanh nhà nếu tôi có thể tự làm điều đó."

Vấn đề ở đây là bố tôi đã không thực sự tham khảo ý kiến của mẹ tôi. Ông ấy sẽ hạnh phúc khi làm việc cả cuối tuần cho các dự án của mình. Tôi chắc chắn rằng ông ấy không nghĩ mình đã làm gì sai. Điều này không may đã tạo ra một số vấn đề. Mẹ tôi sẽ rất thất vọng, đến nỗi cuối cùng bà sẽ phải "nói chuyện" với bố. Tôi chắc chắn rằng nó không dễ chịu. Vấn đề khác là với các chị em gái của tôi, thì bố tôi cũng thờ ơ. Nhưng bố tôi lại rất chú ý đến anh em trai tôi, chủ yếu là vì bố tôi có thể đưa chúng tôi vào làm việc phụ giúp trong các dự án của ông ấy. Bố tôi nghĩ rằng chị em gái tôi thì không ích gì, vì họ phải giúp mẹ tôi trong việc nội trợ.

Mẹ tôi cũng đã góp phần cho vấn đề này cho qua việc căn dặn chị em gái tôi là đừng làm phiền bố khi ông ấy đang làm việc. Họ được kỳ vọng sẽ làm nhiều công việc nội trợ hơn. Tôi có thể cảm nhận được sự nhàm chán và ghen tị của họ. Khi còn là con gái, họ bắt lực không biết làm thế nào để thu hút sự chú ý của cha tôi, ngay cả khi họ lang thang đến vương quốc của ông, nhà để xe.

Những gì tôi học được là bất cứ điều gì phụ nữ làm, nó không quan trọng bằng những gì đàn ông làm. Phải mất nhiều năm để tôi nhìn thấy điều này trong bản thân mình. Tôi nghĩ rằng anh em tôi đã học được bài học sớm hơn nhiều trong cuộc sống của họ. Tôi đã quan sát họ với các con gái của họ và tôi nghĩ rằng họ đã làm tốt hơn nhiều trong việc quan tâm tới con gái của họ.

Vào Ngày Hiền Mẫu này, chúng ta được kêu gọi để tôn vinh những người mẹ của chúng ta. Vậy tôn vinh mẹ của chúng ta có nghĩa là gì? Tôi tin rằng nó bắt đầu bằng việc lắng nghe các bà mẹ của chúng ta và tất cả những người phụ nữ khác trong cuộc sống của chúng ta. Lắng nghe có nghĩa là chú ý đến những gì trong trái tim họ. Hầu hết những người phụ nữ tôi biết chỉ mong muốn điều tốt nhất cho những người xung quanh, chồng, con, gia đình và cộng đồng của họ.

Vào Ngày của Mẹ, tôi thấy rằng các bà mẹ mong muốn một điều, được ở bên con cái của họ. Họ muốn ngồi cùng hàng ghế trong Thánh lễ và dành cả ngày với con cái của họ. Tôi hy vọng quý vị sẽ tặng mẹ món quà là sự hiện diện của mình và chú ý đến những gì mà mẹ muốn nói với mình.